



Professional GAL 12V-40

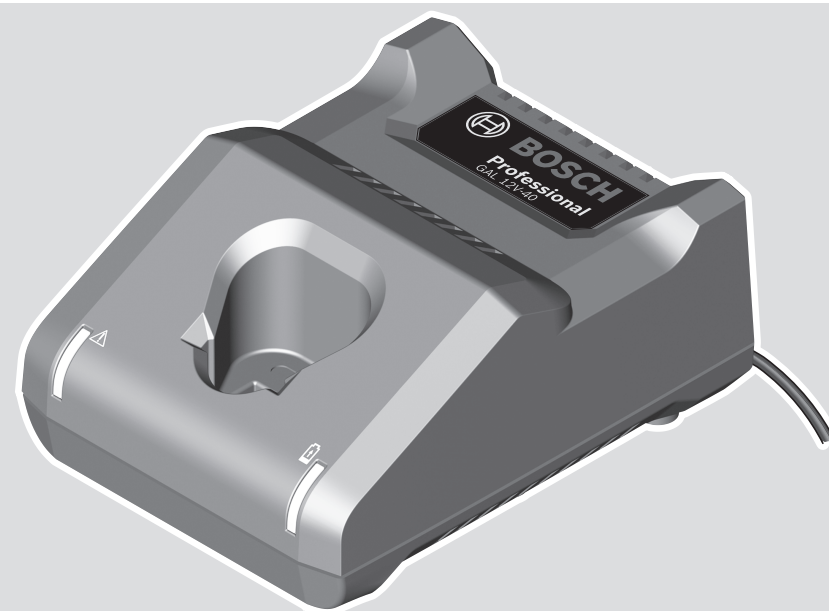
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A E9C (2025.11) 0 / 35



1 609 92A E9C



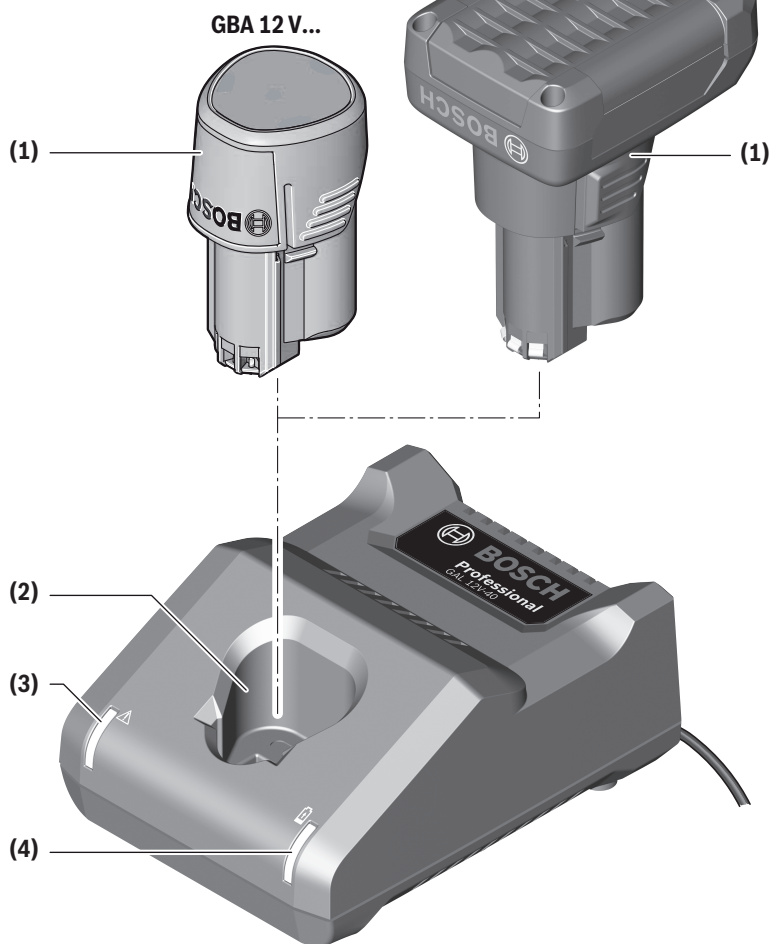
- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- es Manual original
- pt Manual de instruções original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی



English	Page	4
Français	Page	6
Português	Página	8
Español	Página	11
Português do Brasil	Página	13
中文	页	16
繁體中文	頁	18
ไทย	หน้า	21
Bahasa Indonesia	Halaman	23
Tiếng Việt	Trang	26
عربي	الصفحة	29
فارسی	صفحه	32



GBA 12 V 4,0 Ah
GBA 12 V 6,0 Ah



GAL 12V-40

English

Safety instructions



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock,

fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch Li-ion batteries with a capacity of 1.3 Ah or more. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Bosch or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of bat-

tery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable **Bosch** Li-Ion batteries.

Product features

The numbering of the components shown refers to the diagram of the charger on the graphics page.

- (1) Battery ^{a)}
 - (2) Charging slot
 - (3) Red battery charge level indicator
 - (4) Green battery charge level indicator
- a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical Data

Battery charger		GAL 12V-40
Article number		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V $\overline{--}$	10.8–12
Charging current ^{A)}	A	4.0
Permitted battery temperature during charging	°C	0–45
Charging time at battery capacity, approx. ^{A)}		(80 %)/100 %
– 2.0 Ah	min	(24)/35
– 3.0 Ah	min	(36)/50
– 4.0 Ah	min	(48)/65
– 6.0 Ah	min	(72)/95
Number of battery cells		3–6
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.45

Battery charger**GAL 12V-40**

Protection class



- A) Depends on temperature and rechargeable battery type
 B) not valid for article number **2 607 226 227**

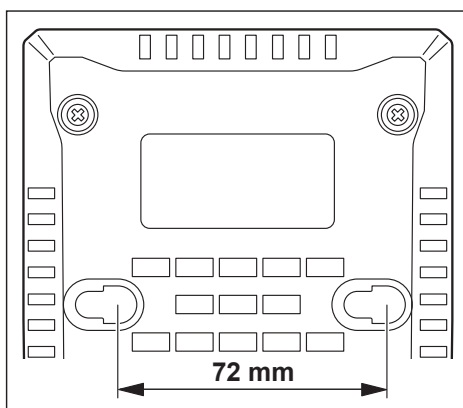
Operation

Wall mounting

The charger can be used either free-standing (for use on a desktop) or mounted on the wall.

When affixing to the wall: Drill two holes, leaving a clearance as specified in the image.

To secure it, use round-head screws with a diameter of 5 mm to max. 6.5 mm.



Start-up

- **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger. Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging process

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery (1) is inserted into the charging slot (2).

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

What the display elements mean

Flashing green battery charge level indicator (4)



The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green** battery charge level indicator (4). The battery can be removed at any time and used.

Note: The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range, see section "Technical data".



Once approx. 80% of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator slows down. The rapid-charging process is now completed. If the battery remains in the charger, the charging process will be completed in the Long Life charging mode.

Continuously illuminated green battery charge level indicator (4)



The continuous light of the green battery charge level indicator (4) signals that the battery is fully charged.

The battery can then be removed for immediate use.

When there is no battery connected, the continuous light of the battery charge level indicator (4) indicates that the mains plug is plugged into the mains socket and that the charger is ready to be used.

Continuously illuminated red battery charge level indicator (3)



The continuous light of the red battery charge level indicator (3) shows that the temperature of the battery is outside of the permitted charging temperature range, see section "Technical data". The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Flashing red battery charge level indicator (3)



The flashing light of the red battery charge level indicator (3) signals that the charging process has been interrupted by a different fault, see section "Errors – causes and corrective measures".

Errors – causes and corrective measures

Cause	Corrective measures
Red battery charge level indicator (3) is flashing	
Charging not possible	
The battery is not connected (correctly)	Connect battery to charger correctly
Battery contacts are dirty	Clean the battery contacts; e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace battery if necessary
Battery defective	Replace the battery
Green battery charge level indicator (4) / Red battery charge level indicator (3) is not illuminated	
Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in	Insert the mains plug (fully) into the plug socket
Plug socket, mains cable or charger defective	Check mains voltage, have charger checked if necessary by an authorised after-sales

Cause	Corrective measures
	service centre for Bosch power tools

Practical advice

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité

peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser

sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des Bosch accus Lithium-Ion d'une capacité d'au moins 1,3 Ah. La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.



N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'au fabricant Bosch ou à un service après-vente agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de**

contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour charger les accus Lithium-Ion **Bosch** rechargeables.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- (1) Accu ^{a)}
 - (2) Logement de charge
 - (3) Indicateur de charge rouge
 - (4) Indicateur de charge vert
- a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

Caractéristiques techniques

Chargeur		GAL 12V-40
Référence		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	V---	10,8–12
Courant de charge ^{A)}	A	4,0
Températures d'accu admissibles pour la charge	°C	0–45
Temps de charge approx. jusqu'à une capacité de ^{A)}		(80 %) / 100 %
– 2,0 Ah	min	(24) / 35
– 3,0 Ah	min	(36) / 50
– 4,0 Ah	min	(48) / 65
– 6,0 Ah	min	(72) / 95
Nombre de cellules		3–6
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,45
Indice de protection		□ / II ^{B)}

A) dépend de la température et de l'accu utilisé

B) ne concerne pas la référence **2 607 226 227**

Utilisation

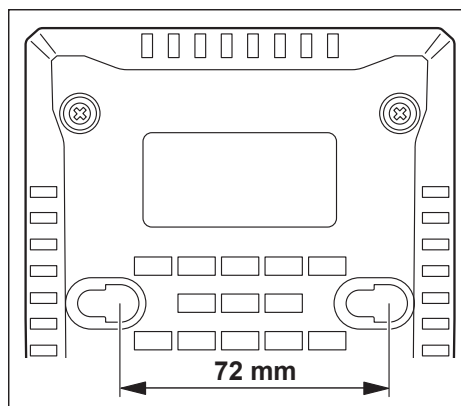
Montage mural

Le chargeur peut être utilisé soit posé sur un support plan (desktop use), soit accroché à un mur.

Pour la fixation à un mur : Percez deux trous espacés de la

distance indiquée sur le dessin.

Fixez ensuite le chargeur avec deux vis à tête ronde d'un diamètre de 5 à 6,5 mm.



Mise en marche

- **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur l'étiquette signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Charge normale

Le processus de charge commence dès que le câble d'alimentation du chargeur est raccordé à une prise de courant et que l'accu (1) a été placé dans le logement de charge (2). Le procédé de charge intelligent permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal compte tenu de sa température et de sa tension.

L'accu est ainsi ménagé et il reste toujours entièrement chargé lorsqu'il est laissé dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur de charge vert (4)



Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge **vert** (4). L'accu peut à tout moment être retiré et utilisé.

Remarque : Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».



Dès que l'accu a retrouvé env. 80 % de sa capacité, l'indicateur de charge vert se met à clignoter plus lentement. Le processus de charge rapide est terminé. Si l'accu est laissé dans le chargeur, la charge se poursuit en mode « Long Life ».

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert (4)



L'allumage permanent de l'indicateur de charge vert (4) signale que l'accu est complètement chargé.

L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur de charge (4) indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Allumage permanent de l'indicateur de charge rouge (3)



L'allumage permanent de l'indicateur de charge rouge (3) signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge admissible, voir la section « Caractéristiques techniques ». La charge débute dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement de l'indicateur de charge rouge (3)



Le clignotement l'indicateur de charge rouge (3) signale la présence d'une anomalie lors du processus de charge, voir la section « Défauts – Causes et remèdes ».

Défauts – Causes et remèdes

Cause	Remède
L'indicateur de charge rouge (3) clignote	
Aucune charge possible	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Positionnez l'accu comme il se doit dans le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises. Remplacez l'accu si nécessaire
Accu défectueux	Remplacez l'accu
Les indicateurs de charge (4) et (3) ne s'allument pas	
Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché	Raccordez comme il se doit le câble dans la prise de courant
Prise de courant, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif Bosch

Instructions d'utilisation

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Portugês

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e

das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

► **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos**

provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas baterias de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 1,3 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de cada utilização verifique o carregador, incl. cabo e ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas pela Bosch ou por postos de assistência técnica autorizados e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Bateria ^{a)}
 - (2) Compartimento de carregamento
 - (3) Indicação vermelha da carga do acumulador
 - (4) Indicação da carga do acumulador verde
- a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Carregador	GAL 12V-40	
Número de produto		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	V ⁻⁻⁻	10,8–12
Corrente de carga ^{A)}	A	4,0
Temperatura da bateria permitida ao carregar	°C	0–45
Tempo de carga com capacidade da bateria, aprox. ^{A)}		(80 %) / 100 %
– 2,0 Ah	min	(24) / 35
– 3,0 Ah	min	(36) / 50
– 4,0 Ah	min	(48) / 65
– 6,0 Ah	min	(72) / 95
Número de elementos da bateria		3–6
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Classe de proteção		□ / II ^{B)}

A) depende da temperatura e do tipo de bateria

B) não é válido para o número de produto **2 607 226 227**

Funcionamento

Montagem na parede

O carregador pode ser operado em pé (em cima da mesa/ uso desktop) ou pendurado na parede.

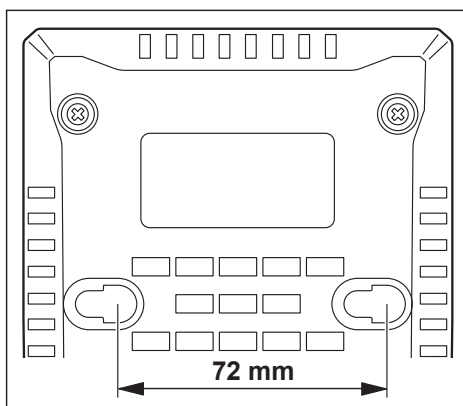
Para fixar na parede: faça dois furos na distância de acordo com o desenho.

Para a fixação use apenas parafusos de cabeça redonda com um diâmetro mín. de 5 mm e máx. de 6,5 mm.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador destina-se a carregar baterias de lítio **Bosch** recarregáveis.



Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser operados com 220 V.

Processo de carregamento

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar a bateria (1) no compartimento de carga (2).

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga da bateria é reconhecido automaticamente e a bateria é carregada de acordo com a temperatura e com a tensão da bateria, com a corrente de carga ideal.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente verde do indicador da carga da bateria (4)



O processo de carregamento rápido é indicado pelo **piscar** do indicador **verde** de carga da bateria (4). A bateria pode ser retirada em qualquer altura e utilizado.

Nota: O carregamento rápido só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados técnicos".



Assim que for atingida 80 % da capacidade da bateria, o piscar da indicação da carga da bateria verde fica mais lento. O carregamento rápido está agora concluído. Se a bateria permanecer no carregador, o carregamento é terminado com o modo Long Life.

Luz permanente verde do indicador da carga da bateria (4)



A luz permanente verde do indicador da carga da bateria (4) indica que a bateria está completamente carregada.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Sem a bateria colocada, a luz permanente verde do indicador da carga da bateria (4), indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente vermelha do indicador da carga da bateria (3)



A luz permanente vermelha do indicador da carga da bateria (3) assinala que a temperatura do acumulador se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados Técnicos". O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (3)



A luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (3) assinala uma outra falha do processo de carga, ver secção "Erros – Causas e soluções".

Erros – Causas e soluções

Causa	Solução
Luz vermelha do indicador da carga da bateria (3) pisca	
Nenhum processo de carga possível	
Bateria não inserida (corretamente)	Inserir corretamente a bateria no carregador
Contactos da bateria sujos	Limpar os contactos da bateria; p. ex. inserindo e retirando várias vezes a bateria, se necessário, substituir bateria
Bateria danificada	Substituir a bateria
Indicadores de bateria (4) ou (3) não se acendem	
A ficha do carregador não está (bem) inserida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas Bosch

Instruções de trabalho

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- **Cargue únicamente Bosch baterías de iones de litio con una capacidad de 1,3 Ah. La tensión de la batería debe corresponder a la tensión de carga de baterías del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario, existe peligro de incendio y explosión.



Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador.

- **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, incluyendo el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y solo permita que lo repare Bosch o un servicio técnico autorizado, empleando exclusivamente piezas de reemplazo originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados suponen un mayor riesgo de electrocución.
- **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de

las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura**

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador está diseñado para cargar acumuladores de iones de litio **Bosch** recargables.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- (1) Acumulador ^{a)}
- (2) Compartimiento de carga
- (3) Indicador rojo de carga del acumulador
- (4) Indicador verde de carga del acumulador

a) Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Cargador		GAL 12V-40
Número de artículo		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V---	10,8–12
Corriente de carga ^{A)}	A	4,0
Temperatura admisible del acumulador durante la carga	°C	0–45
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador, aprox. ^{A)}		(80 %) / 100 %
– 2,0 Ah	min	(24) / 35
– 3,0 Ah	min	(36) / 50
– 4,0 Ah	min	(48) / 65
– 6,0 Ah	min	(72) / 95
N.º de celdas del acumulador		3–6
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Clase de protección		□ / II ^{B)}

A) dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

B) no válido para el número de referencia 2 607 226 227

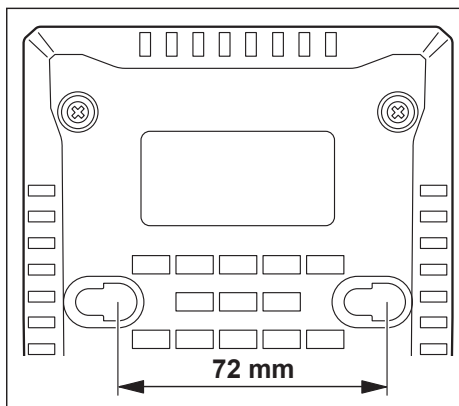
Operación

Montaje en la pared

El cargador se puede utilizar en posición vertical (uso de escritorio/desktop use) o colgado en la pared.

Para la fijación en la pared: aplique dos agujeros en la distancia según el dibujo.

Utilice para la fijación tornillos con cabeza redonda con un diámetro de como 5 mm hasta como máx. 6,5 mm.



Puesta en marcha

► **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza tan pronto como el enchufe de red del cargador se enchufa en la caja de enchufe y el acumulador (1) se encaja en el compartimiento de carga (2).

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador verde de carga del acumulador (4)



El proceso de carga rápida se señaliza mediante un **parpadeo** del indicador de carga del acumulador **verde (4)**. El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento.

Indicación: El proceso de carga rápida sólo es posible, si la temperatura del acumulador se encuentra en el margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos".



Tan pronto se ha alcanzado aprox. 80 % de la capacidad del acumulador, se retarda el parpadeo del indicador verde de carga del acumulador. El proceso de carga rápida se ha finalizado ahora. Si el acumulador permanece en el cargador, el proceso de carga se finaliza en la modalidad de carga Long Life.

Luz permanente del indicador verde de carga del acumulador (4)



La luz permanente del indicador verde de carga del acumulador (4) señaliza que el acumulador está totalmente cargado.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Sin el acumulador encajado, la luz permanente del indicador de carga del acumulador (4) señala que enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz permanente del indicador rojo de carga del acumulador (3)



La luz permanente del indicador rojo de carga del acumulador (3) señala que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos. Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Luz intermitente del indicador rojo de carga del acumulador (3)



La luz intermitente del indicador rojo de carga del acumulador (3) señala otra perturbación del proceso de carga, véase apartado "Fallos – causas y remedio".

Fallos - Causas y remedio

Causa	Remedio
El indicador rojo de carga del acumulador (3) parpadea	
No es posible realizar el proceso de carga	
Batería sin colocar o mal colocada	Asentar correctamente la batería sobre el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Los indicador de carga del acumulador (4) o (3) no se iluminan	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verificar la tensión de la red; en caso dado, dejar comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para Bosch

Instrucciones para la operación

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial,
Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português do Brasil

Indicações de segurança



Ler todas as indicações de segurança e instruções.

O desrespeito das advertências e das instruções apresentadas

abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- ▶ **Este carregador não é indicado para uso por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento. Este carregador pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas acerca do manuseio seguro do carregador e compreenderem os perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário, existe o perigo de utilização errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie crianças durante o uso, a limpeza e a manutenção,** para se assegurar que elas não brinquem com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas baterias de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 1,3 Ah. A tensão da bateria tem que coincidir com a tensão de carga do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha o carregador longe de umidade. A infiltração de água em um carregador aumenta o risco de um choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Devido à sujeira há perigo de choque elétrico.
- ▶ **Verifique o carregador incl. cabo e plugue antes de cada utilização. Não use o carregador a partir do momento que detectar danos. Não abra o carregador e mande reparar o carregador apenas pelo Bosch centros de apoio ao cliente autorizados e só com peças sobressalentes originais.** Os carregadores, cabos e plugues danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxteis, etc.) ou em ambiente inflamável.** Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento que ocorre durante o carregamento do carregador.
- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** O carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ **Recarregar somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de bateria pode gerar risco de fogo quando utilizado com outro tipo de bateria.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Sob condições abusivas, líquidos podem vazar ser expelidos pela bateria; evite o contato. Se o contato acidental ocorrer, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, consulte um médico.** Líquido

expelido pela bateria podem causar irritação ou queimaduras.

Descrição do produto e especificações

Utilização adequada

O carregador se destina a carregar baterias de íons de lítio Bosch recarregáveis.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados se refere à apresentação do carregador na página de gráfico.

- (1) Bateria ^{a)}
 - (2) Compartimento de carga
 - (3) Indicador de carregamento da bateria vermelho
 - (4) Indicador verde de carregamento da bateria
- a) **Este acessório não faz parte do volume de entrega padrão.**

Dados técnicos

Carregador	GAL 12V-40	
Número de produto		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
Tensão da carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	V ⁻⁻⁻	10,8 – 12
Corrente de carga ^{A)}	A	4,0
Temperatura da bateria permitida ao carregar	°C	0 – 45
Duração de carga com uma capacidade de bateria de aprox. ^{A)}		(80%) / 100%
– 2,0 Ah	min	(24) / 35
– 3,0 Ah	min	(36) / 50
– 4,0 Ah	min	(48) / 65
– 6,0 Ah	min	(72) / 95
Número de células da bateria		3 – 6
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Classe de proteção		□ / II ^{B)}

A) dependente da temperatura e do tipo de bateria

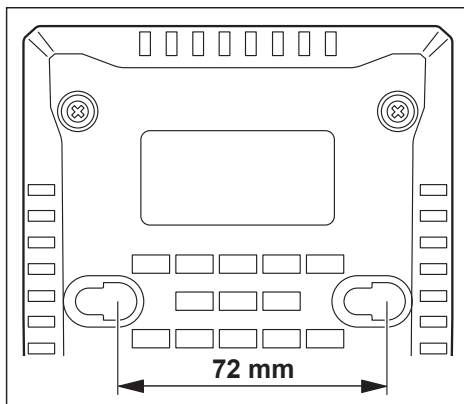
B) não é válido para o número de produto **2 607 226 227**

Funcionamento

Montagem na parede

O carregador pode ser operado em pé (em cima da mesa/desktop use) ou pendurado na parede. Para a fixação na parede: faça dois furos com a distância indicada no desenho.

Para a fixação use parafusos de cabeça redonda com um diâmetro de 5 mm até máx. 6,5 mm.



Colocação em funcionamento

- **Observe a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações da placa de características do carregador. Os carregadores assinalados com 230 V também podem ser operados com 220 V.

Carregamento

O carregamento inicia assim que o plugue do carregador é inserido na tomada e a bateria (1) inserida no compartimento de carga (2).

Através do carregamento de carga inteligente, o estado de carga da bateria é detectado automaticamente e carregada em função da temperatura e tensão da bateria com a respectiva corrente de carga ideal.

Assim, a bateria é protegida e permanece sempre totalmente carregada no carregador durante o armazenamento.

Significado dos elementos indicadores

Luz intermitente do indicador de carregamento da bateria (4)



O carregamento rápido é indicado pela **luz intermitente** do indicador de carregamento da bateria **verde (4)**. A bateria pode ser removida e usada a qualquer momento.

Nota: O carregamento só é possível, se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura permitida, ver secção "Dados técnicos".



Assim que seja alcançada aprox. 80 % da capacidade da bateria, a luz intermitente do indicador de carregamento da bateria verde fica mais lenta. O carregamento rápido está concluído. Se a bateria permanecer no

carregador, o processo de carga é concluído no modo de carregamento Long Life.

Luz permanente verde do indicador de carregamento da bateria (4)



A luz permanente do indicador de carregamento da bateria verde (4) indica que a bateria está completamente carregada.

A bateria pode depois ser removida para uso imediato.

Sem bateria inserida, a luz permanente do indicador de carregamento da bateria (4) assinala que o plugue está inserido na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente vermelha do indicador de carregamento da bateria (3)



A luz permanente do indicador de carregamento da bateria vermelho (3) indica que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carregamento

permitida, ver secção "Dados Técnicos". Assim que a faixa de temperatura permitida for alcançada, começa o carregamento.

Luz intermitente vermelha do indicador de carregamento da bateria (3)



A luz intermitente do indicador de carregamento da bateria vermelho (3) indica uma outra falha do processo de carga, ver secção "Erros – Causas e solução".

Erros – Causas e solução

Causa	Solução
Luz vermelha do indicador de carregamento da bateria (3) pisca	
Não é possível o processo de carga	
Bateria não (corretamente) colocada	Colocar corretamente a bateria no carregador
Os contatos da bateria estão sujos	Limpar contatos da bateria; por exemplo, inserindo e removendo várias a bateria ou, se necessário, substituir a bateria
Bateria com defeito	Substituir a bateria
Os indicadores da bateria (4) ou (3) não estão acesos	
O plugue do carregador não está introduzido (corretamente)	Introduzir o plugue (completamente) na tomada
Tomada, cabo de força ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, o carregador e se necessário, permitir que sejam controlados por uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch para ferramentas elétricas

Indicações de trabalho

Uma autonomia consideravelmente inferior após um carregamento, indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

No caso de ciclos de carga contínuos ou seguidos sem interrupção, o carregador pode aquecer. Contudo isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Se for necessário substituir o cabo de força, isto deverá ser realizado pela **Bosch** ou por uma assistência técnica autorizada para todas as ferramentas elétricas **Bosch** para evitar riscos de segurança.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Os carregadores, os acessórios e as embalagens devem ser entregues num ponto de recolha apropriado para efeitos de reciclagem.



Não descarte os carregadores no lixo doméstico!

中文

安全规章



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。
妥善保存本使用说明

书。

在完全了解机器的所有功能，以及能够不受限制地执行各功能或取得相关的使用指示之后，才能够使用本充电器。

- ▶ 儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本充电器。对于八岁以上的儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员，倘若其得到负责其安全的人员监护或接受过监护人有关充电器使用的指导并已了解

到可能的危险，则可以使用本充电器。否则会有误操作和人身伤害的危险。

- ▶ 在使用、清洁和保养时请看管好儿童。确保儿童不会使用本充电器玩耍。
- ▶ 只能给容量在1,3安培小时以上的**Bosch**锂离子电池充电。电池电压必须与充电器的电池的充电电压相匹配。切勿给非充电型电池充电。否则存在着火和爆炸的危险。



仅在密闭空间内使用本充电器，并使其远离潮湿。水进入充电器将增加电击危险。

- ▶ 保持充电器的清洁。污染会产生触电的危险。
- ▶ 每次使用前都要检查充电器，包括电源线和插头。一旦发现充电器损坏，请勿使用。请勿自行打开充电器，只能由**Bosch**或由经授权的客户服务中心用原厂配件进行维修。损坏的充电器、电源线和插头会增加使用者触电的危险。
- ▶ 不要在可燃的底板（如纸张、织物等）上或可燃环境中使用充电器。因充电器在充电时会变热，存在火灾危险。
- ▶ 不要盖住充电器的通风孔。否则充电器会过热并且无法正常工作。
- ▶ 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中也会散发出有毒蒸汽。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蓄电池散发的蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

产品和性能说明

按照规定使用

充电器用于为可重复充电的**Bosch**锂离子充电电池充电。

插图上的机件

机件的编号和充电器详解图上的编号一致。

- (1) 充电电池^{a)}
- (2) 充电槽
- (3) 红色的电池充电指示灯
- (4) 绿色的电池充电指示灯

a) 该附件并不包含在基本的供货范围中。

技术数据

充电器	GAL 12V-40
物品代码	2 607 226 2..
	2 607 226 5..

充电器		GAL 12V-40
充电电池充电电压（自动辨识电压）	伏特 ^{...}	10.8–12
充电电流 ^{A)}	安培	4.0
充电时许可的充电电池温度	摄氏度	0–45
充电时间，对应电池电量约 ^{A)}		(80%) / 100%
– 2.0安培小时	分钟	(24) / 35
– 3.0安培小时	分钟	(36) / 50
– 4.0安培小时	分钟	(48) / 65
– 6.0安培小时	分钟	(72) / 95
充电电池单元数量		3–6
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014	公斤	0.45
保护等级		□ / II ^{B)}

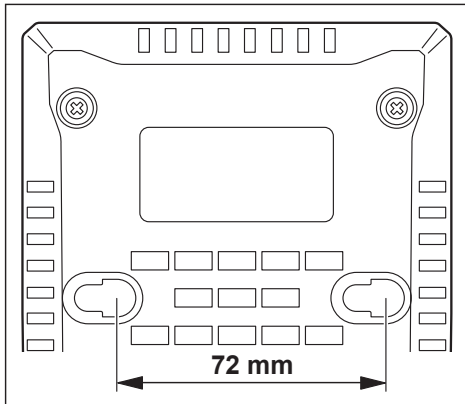
A) 取决于温度和充电电池类型

B) 不适用于物品代码 2 607 226 227

工作

壁式安装

充电器可以竖立使用（在桌面上使用/desktop use），也可以悬挂在墙壁上使用。
固定在墙壁上：按照图纸中的孔距钻两个孔。
使用直径5 mm至最大6.5 mm的圆头螺栓进行固定。



投入使用

► **注意电源电压！** 电源的电压必须和充电器铭牌上标示的电压数据一致。标记为230 V的充电器也可用220 V电压运行。

充电过程

一旦充电器的电源插头插入电源插座，充电电池(1)插入充电槽(2)，充电过程就启动。

透过智慧型的充电过程，机器能够自动判断充电电池的充电状况。在考量充电电池的温度和充电电池的电压等前提之下，本机机会以最佳的充电电流进行充电。

这样不但能够保护充电电池，而且存放在充电器中的充电电池的电量，会一直保持在饱和的状态。

指示灯号的代表含义

绿色的电池充电指示灯(4)闪烁



绿色的电池充电指示灯(4)闪烁表示正在进行快速充电。充电电池可随时取出使用。

提示：当充电电池的温度在许可的充电温度范围内时，才可以充电，见“技术参数”段落。



一旦达到电池容量的80%，绿色电池充电指示灯的闪烁就变慢。快速充电过程现已完成。如果充电电池仍留在充电器中，则充电过程在长效充电模式中结束。

绿色的电池充电指示灯(4)常亮



绿色的电池充电指示灯(4)常亮表示充电电池已完全充满电。

现在您可以取出并且马上使用充电电池。

如果在充电电池未插入的情况下电池充电指示灯(4)常亮，则表示电源插头已插入电源插座且充电器准备就绪。

红色的电池充电指示灯(3)常亮



红色的电池充电指示灯(3)常亮表示充电电池的温度超出了允许的充电温度范围，见“技术参数”段落。一旦达到所许可的温度范围，充电过程即开始。

红色的电池充电指示灯(3)闪烁



红色的电池充电指示灯(3)闪烁表示充电过程有其他故障，见“故障 – 原因和补救措施”段落。

故障 – 原因和补救措施

原因

补救措施

红色的电池充电指示灯(3)闪烁

无法充电

未安装或者未正确地安装好充电电池	将充电电池正确放到充电器上
------------------	---------------

充电电池的接点堆积了污垢	清洁充电电池触点；比如通过多次插拔充电电池，必要时更换充电电池
--------------	---------------------------------

充电电池损坏	更换充电电池
--------	--------

电池充电指示灯(4)或(3)不亮

未插上或者未正确插好充电器	把插头正确地插在插座上
---------------	-------------

插座、电线或充电器有故障	检查电压，必要时将充电器交给Bosch电动工具授权的客户服务处检查
--------------	-----------------------------------

工作提示

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

在持续或者不间断地先后使用充电器后，可能导致充电器变热。不过无需担心，这并不表示充电器存在技术故障。

维修和服务

维修和清洁

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给**Bosch**或者经授权的**Bosch**电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

客户服务和应用咨询

中国大陆

电话：400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH

罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

必须以符合环保的方式回收再利用充电器、附件和包装材料。



不可以把充电器丢入一般的家庭垃圾中！

产品中有害物质的名称及含有的信息表

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯 醚 (PBDEs)	邻苯二甲酸二 正丁酯 (DBP)	邻苯二甲酸二 异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁 苄酯 (BBP)	邻苯二甲酸二 (2-乙基) 己酯 (DEHP)
电路板①	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
端子②	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注1:

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注2:

以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

①适用于电池包和充电器

②仅适用于充电器

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項



妥善保存本使用說明書。

請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

在完全了解機器的所有功能，以及能夠沒有阻礙地執行各功能或取得相關的使用指示之後，才能開始使用本充電器。

► 此一充電式裝置原本並不是設計提供給兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士操作。8 歲以上兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士，只要在他人監督下或接受過如何安全處置此充電器的指導，並充份瞭解相關危險，即可使用該充電器。否則可能會造成操作上的錯誤以及受傷危險。

► 使用、清潔及維修期間，請隨時留意兒童。如此才能確保他們未將本充電器當做玩具任意玩耍。

- ▶ 僅可對容量 1,3 Ah 以上的 **Bosch** 鋰離子電池進行充電。充電電池的電壓必須與充電器的充電電壓相符。請勿對非充電型電池進行充電。否則有失火與爆炸之虞。



充電器僅可用於室內並且不得暴露在潮濕環境中。水進入充電器將增加觸電危險。

- ▶ 充電器請保持清潔。髒污亦有造成人員觸電之虞。
- ▶ 每次使用前，請仔細檢查充電器，包括線材及插頭。若有發現任何受損現象，請勿使用充電器。請勿自行拆開充電器並將其交由 **Bosch** 或授權的客戶服務中心以原廠替換零件進行維修。已受損的充電器、線材和插頭，會提高觸電風險。
- ▶ 使用中的充電器請勿擱置在紙張、布料等易燃材料上或讓它處於易燃環境中。進行充電時充電器會升溫，有導致失火之虞。
- ▶ 請勿遮住充電器的通風口。否則本充電器可能過熱而無法再正常運作。
- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。

產品和規格

依規定使用機器

充電器是設計用來為 **Bosch** 充電型鋰電池進行充電。

插圖上的機件

機件的編號和充電器詳解圖上的編號一致。

- (1) 充電電池^{a)}
- (2) 充電槽
- (3) 充電電池充電指示燈亮起紅燈
- (4) 充電電池充電指示燈亮起綠燈

a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。

技術性數據

充電器	GAL 12V-40	
產品機號		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
充電電池的充電電壓（自動偵測電壓）	V $\overline{\text{m}}$	10.8–12
充電電流 ^{A)}	A	4.0

充電器	GAL 12V-40	
充電狀態下容許的充電電池溫度	°C	0–45
各充電電池容量所需的充電時間，約略值 ^{A)}		(80%) / 100%
– 2.0 Ah	分	(24) / 35
– 3.0 Ah	分	(36) / 50
– 4.0 Ah	分	(48) / 65
– 6.0 Ah	分	(72) / 95
充電電池數量		3–6
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.45
絕緣等級		□/II ^{B)}

A) 視溫度和充電電池型號而定

B) 不適用於產品機號 2 607 226 227

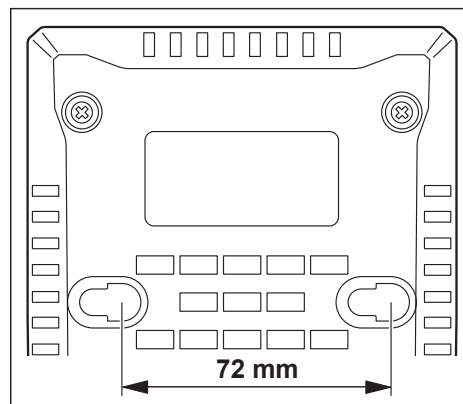
操作

安裝於牆面上

使用本充電器時，可將它放置於桌面上或懸掛在牆面上。

若要固定在牆面上：請按照圖上標示的距離，鑽出兩個固定孔。

請用直徑 5 mm 至最大 6.5 mm 的圓頭螺栓進行固定。



操作機器

- ▶ **注意電源的電壓！** 電源的電壓必須和充電器銘牌上標示的電壓數據一致。標示為 230 V 的充電器亦可接上 220 V 電源。

充電

只需將充電器的電源插頭插至插座上，並將充電電池 (1) 裝入充電槽 (2) 內，即可自動開始充電。

透過智慧型充電程序，機器能夠自動判斷充電電池的充電狀況。在考量充電電池溫度與電壓的前提下，本機器會以最佳的充電電流進行充電。

這樣不但能夠保護充電電池，而且存放於充電器中之充電電池其電量會一直保持在飽和的狀態。

指示燈號的代表含義

充電電池充電指示燈 (4) 呈綠色閃爍狀態



充電電池充電指示燈 (4) 若處於綠色閃爍狀態，表示正在快速充電。充電電池可隨時取出使用。

提示：當充電電池的溫度落於容許的充電溫度範圍內時，才會採取此一充電模式，請參閱「技術性數據」小節。



充電量達到約 80 % 時，綠色充電指示燈的閃爍速度隨即減緩。此時，停止快速充電。如果讓充電電池留在充電器內繼續充電，可能會影響電池使用壽命。

充電電池充電指示燈 (4) 呈綠色恆亮狀態



充電電池充電指示燈 (4) 若呈綠色恆亮狀態，代表充電電池已完全充飽。

現在您可以取出並且馬上使用充電電池。

未裝入充電電池時，充電電池充電指示燈 (4) 若持續亮起，這代表電源插頭已插入插座，充電器已準備就緒。

充電電池充電指示燈 (3) 呈紅色恆亮狀態



充電電池充電指示燈 (3) 若持續亮起紅燈，代表充電電池的溫度已超出容許的充電溫度範圍，另請參閱「技術性數據」小節。待回到容許溫度範圍後，將立即開始充電。

充電電池充電指示燈 (3) 呈紅色閃爍狀態



充電電池充電指示燈 (3) 呈紅色閃爍狀態，表示充電過程發生其他故障，請參閱「故障 - 原因和補救方法」小節。

故障 - 原因和補救方法

原因	補救措施
充電電池充電指示燈 (3) 呈紅色閃爍狀態	
無法進行充電	
未安裝或者未正確地安裝充電電池	請將充電電池正確裝到充電器上
充電電池的接點堆積了污垢	清潔充電電池的接點（例如將充電電池反覆插拔），必要時請更換充電電池

原因	補救措施
充電電池故障	更換充電電池
充電電池充電指示燈 (4) 或 (3) 未亮燈	
未插上或者未正確插好充電器的插頭	請將插頭正確插到插座上
插座、電線或充電器故障	檢查電源電壓，必要時應將充電器送交 Bosch 授權的客戶服務中心進行檢查

作業注意事項

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。
在持續或不間斷地先後使用充電器後，可能導致充電器變熱，此乃正常現象，並不表示充電器有技術性瑕疵。

維修和服務

維修和清潔

如果必須更換連接線，請務必交由 **Bosch** 或者經授權的 **Bosch** 電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商

電話: (02) 7734 2588

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特·博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的充電器、配件和廢棄的包裝材料。

不可以把充電器丟入一般的家庭垃圾中！



設備名稱：電池充電器，型號：GAL 12V-40

限用物質及其符號

單元	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
電容器	○	○	○	○	○	○
電源線	○	○	○	○	○	○
外殼(塑料)	○	○	○	○	○	○

設備名稱：電池充電器，型號：GAL 12V-40

限用物質及其符號

單元	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁶⁺)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
電路板	○	-	○	○	○	○

備考 1. "超出 0.1 wt %" 及 "超出 0.01 wt %" 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考 2. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考 3. "-" 係指該項限用物質為排除項目。

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟ

ไหม และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำสั่งนี้ไว้ให้ดี

ใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่เฉพาะเมื่อท่านเข้าใจฟังก์ชันและสามารถปฏิบัติงานทั้งหมดได้อย่างไม่มีข้อจำกัด หรือเมื่อได้รับคำสั่งที่เกี่ยวข้องเนื่องแลวเท่านั้น

- ▶ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่มีไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยเด็กและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ได้ หากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาได้ควบคุมดูแลหรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้อย่างปลอดภัย และอธิบายให้เขาใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง มีฉะนั้นจะมีอันตรายจากความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ

- ▶ ควบคุมดูแลเด็กๆ ในระหว่างการใช้งาน ทำความสะอาดและบำรุงรักษา ทั้งนี้เพื่อให้งานได้รวดเร็วๆ จะไม่เล่นเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

- ▶ ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน Bosch ที่มีความจุตั้งแต่ 1,3 Ah แรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ต้องตรงกับแรงดันไฟฟ้าชาร์จแบตเตอรี่ของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ อย่าชาร์จแบตเตอรี่แบบใช้ครั้งเดียวที่ไม่สามารถชาร์จซ้ำได้ มีฉะนั้นอาจเสี่ยงต่อการระเบิดและไฟไหม้



ใช้ที่ชาร์จในที่ร่มเท่านั้นและเก็บให้ห่างจากความร้อน หากนำเข้าไปในเครื่องชาร์จจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

- ▶ รักษาเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้สะอาด ความสกปรกอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด

- ▶ ตรวจสอบเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า รวมถึงปลั๊กไฟฟ้าก่อนใช้งานทุกครั้งอย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่หากท่านสังเกตเห็นความเสียหาย อย่าเปิดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ด้วยตัวเองและให้ Bosch หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเชี่ยวชาญตรวจสอบและซ่อมแซมเปลี่ยนของแทนที่นั้น เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟฟ้าที่ชำรุดจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

- ▶ อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ทำงานบนพื้นผิวที่ติดไฟได้ง่าย (ค. ย. เช่น กระดาษ สิ่งทอ ฯลฯ) หรือในสภาพแวดล้อมที่ไวไฟ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่จะร้อนขึ้นขณะชาร์จ จึงเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

- ▶ อย่าปิดช่องระบายอากาศของเครื่องชาร์จ มีฉะนั้นเครื่องชาร์จอาจร้อนเกินไปและไม่สามารถทำงานได้อย่างถูกต้องอีกต่อไป

- ▶ ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจเหล่านี้ หักนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้

- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชาร์ตและเมื่อใช้งานแบตเตอรี่อย่างถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ควย ให้สูดอากาศบริสุทธิ์ และหาแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง

- ▶ หากใช้แบตเตอรี่อย่างอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ ให้ออกห่างจากการสัมผัส หากสัมผัสโดยบังเอิญให้ใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์ควย

- ▶ ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

แทนชาร์จมีไว้สำหรับชาร์จแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนแบบชาร์จซ้ำได้ Bosch

ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) แบตเตอรี่แพ็ค ^{a)}
 - (2) ช่องชาร์จ
 - (3) ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง
 - (4) ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว
- a) อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องชาร์จ		GAL 12V-40
หมายเลขสินค้า		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
แรงดันไฟฟ้าชาร์จแบตเตอรี่ (ตรวจจับสนแรงดันไฟฟ้า โดยอัตโนมัติ)	V $\overline{\text{---}}$	10.8–12
กระแสไฟชาร์จ ^{A)}	แอมแปร์	4.0
อุณหภูมิแบตเตอรี่ที่อนุญาตให้ ชาร์จได้	°C	0–45
เวลาในการชาร์จสำหรับ ความจุแบตเตอรี่ ประมาณ ^{A)}		(80%) / 100%
– 2.0 แอมแปร์ชั่วโมง	นาที	(24) / 35
– 3.0 แอมแปร์ชั่วโมง	นาที	(36) / 50
– 4.0 แอมแปร์ชั่วโมง	นาที	(48) / 65
– 6.0 แอมแปร์ชั่วโมง	นาที	(72) / 95
จำนวนเซลล์แบตเตอรี่		3–6
น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01:2014	กก.	0.45
ระดับความปลอดภัย		 II ^{B)}

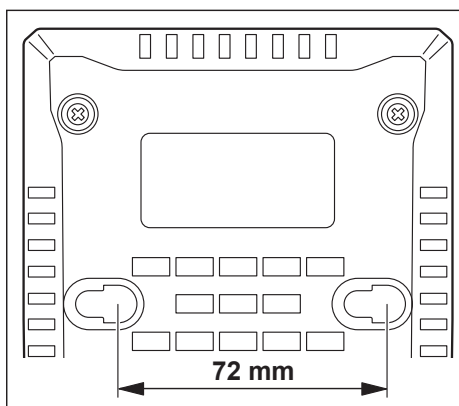
A) ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิและประเภทของแบตเตอรี่

B) ใช้ไม่ได้กับหมายเลขสินค้า 2 607 226 227

การปฏิบัติงาน

การติดตั้งบนผนัง

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้สามารถใช้งานได้ทั้งแบบตั้งโต๊ะ (desktop use) หรือแบบแขวนบนผนัง
สำหรับการยึดกับผนัง: ทำรูสองรูที่มีระยะห่างตามที่แสดงในรูป
สำหรับการยึด ให้ใช้สกรูหัวกลมที่มีเส้นผ่าศูนย์กลาง 5 มม. ถึงสูงสุด 6.5 มม.



การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

- **ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า!** แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าต้องมีค่าตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายฟิ๊คัดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่มีเครื่องหมาย 230 โวลต์ สามารถใช้งานกับแรงดันไฟฟ้า 220 โวลต์ ได้ด้วย

กระบวนการชาร์จ

กระบวนการชาร์จเริ่มต้นในทันทีที่เสียบปลั๊กไฟหลักของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เข้าในเตาเสียบ และเสียบแบตเตอรี่แพ็ค

(1) เข้าในช่องชาร์จ (2)

เนื่องด้วยวิธีการชาร์จที่ชาญฉลาด สภาพการชาร์จของแบตเตอรี่แพ็คจะถูกตรวจจับสนโดยอัตโนมัติ และแบตเตอรี่แพ็คจะถูกชาร์จด้วยกระแสไฟฟ้าที่เหมาะสมที่สุด ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิและแรงดันไฟฟ้าของแบตเตอรี่แพ็ค

ระบบการชาร์จนี้ช่วยให้แบตเตอรี่แพ็คมีอายุการใช้งานยืนยาวกว่าและถูกชาร์จเต็มอยู่ตลอดเวลาเมื่อวางไว้ในเครื่องชาร์จเพื่อเก็บรักษา

ความหมายของไฟแสดงผล

ไฟกะพริบ ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (4)



กระบวนการชาร์จไฟแบบเร็วจะบ่งบอกด้วยการกะพริบของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว

(4) ท่านสามารถเอาแบตเตอรี่แพ็คออกมาและนำไปใช้งานเวลาใดก็ได้

หมายเหตุ: กระบวนการชาร์จเกิดขึ้นเฉพาะเมื่ออุณหภูมิของแบตเตอรี่แพ็คอยู่ในพิสัยอุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จได้เท่านั้น ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค"



เมื่อความจุแบตเตอรี่ขึ้นมาถึงประมาณ 80% ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียวจะกะพริบช้าลง ตอนนี้กระบวนการชาร์จแบบเร็วสิ้นสุดแล้ว ถ้าแบตเตอรี่แพ็คยังคงอยู่ในเครื่องชาร์จ แบตเตอรี่แพ็คจะถูกชาร์จตามกระบวนการแบบ Long-Life Mode จนเสร็จสมบูรณ์

การติดตั้งอย่างต่อเนือง ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (4)



การติดตั้งอย่างต่อเนืองของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (4) บ่งบอกว่าแบตเตอรี่แพ็คถูกชาร์จเต็มแล้ว

จากนั้นท่านสามารถนำแบตเตอรี่แพ็คออกมาเพื่อใช้งานทันที หากไม่ได้เสียบแบตเตอรี่แพ็คไว้ การติดตั้งอย่างต่อเนืองของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่ (4) บ่งบอกว่าปลั๊กไฟหลักถูกเสียบอยู่ในเตาเสียบและเครื่องชาร์จแบตเตอรี่อยู่ในสภาพพร้อมใช้งาน

การติดตั้งอย่างต่อเนือง ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (3)



การติดตั้งอย่างต่อเนืองของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (3) บ่งบอกว่าอุณหภูมิของแบตเตอรี่แพ็คอยู่ในกัฟลักซ์อุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จ ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค" เมื่อถึงพิสัยอุณหภูมิที่อนุญาต กระบวนการชาร์จจะเริ่มขึ้น

ไฟกะพริบ ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (3)



ไฟกะพริบของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (3) บ่งบอกถึงความผิดปกติอื่นๆ ในกระบวนการชาร์จ ดูบท "ข้อผิดพลาด - สาเหตุและมาตรการแก้ไข"

ข้อผิดพลาด - สาเหตุและมาตรการแก้ไข

สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (3) กะพริบ	
กระบวนการชาร์จไม่สามารถเริ่มต้น	
ไม่ได้เสียบแบตเตอรี่แพ็ค (อย่างถูกต้อง)	เสียบแบตเตอรี่แพ็คในเครื่องชาร์จอย่างถูกต้อง
จุดสัมผัสแบตเตอรี่เป็นสกปรก	ทำความสะอาดจุดสัมผัสแบตเตอรี่ ต. ย. เช่น โดยเสียบและถอดแบตเตอรี่เข้าและออกหลายๆ ครั้ง หรือเปลี่ยนแบตเตอรี่ หากจำเป็น
แบตเตอรี่ชำรุด	เปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่
ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่ (4) หรือ (3) ไม่ติดขึ้น	
ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟหลักของเครื่องชาร์จเข้า (อย่างถูกต้อง)	เสียบปลั๊กไฟหลัก (เต็มๆ) เข้าในเตาเสียบ
เตาเสียบ สายไฟหลัก หรือเครื่องชาร์จชำรุด	ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าส่งเครื่องชาร์จไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า Bosch

ข้อแนะนำในการทำงาน

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

การชาร์จอย่างต่อเนืองหรือซ้ำๆ กันหลายรอบโดยไม่หยุดพักอาจทำให้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ร้อนขึ้น ลักษณะนี้ไม่เป็นอันตรายและไม่ได้นับของกว่าเครื่องชาร์จแบตเตอรี่มีความบกพร่องทางเทคนิค

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

หากจำเป็นต้องเปลี่ยนสายไฟฟ้า ต้องส่งเครื่องให้ Bosch หรือศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า Bosch เปลี่ยนให้ ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังที่อยู่ฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผนป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

อย่าทิ้งเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!



Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan

petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpanlah petunjuk-petunjuk ini dengan seksama.

Gunakanlah charger hanya jika Anda telah mengerti semua fungsinya dan bisa menggunakan semua fungsi, atau telah mendapat petunjuk-petunjuk terkait.

► Pengisi daya ini tidak diperuntukkan untuk digunakan oleh anak-anak dan orang-orang dengan keterbatasan fisik, indra atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan. Pengisi daya ini dapat digunakan oleh anak-anak di atas 8 tahun dan juga orang dengan keterbatasan fisik, sensorik atau mental, atau kurang

berpengalaman dan pengetahuan, selama di bawah pengawasan atau diberi pengarahan mengenai cara penggunaan pengisi daya yang aman dan mereka dapat mengerti tentang bahaya yang mungkin terjadi.

Jika tidak, dapat terjadi risiko kesalahan pengoperasian dan cedera.

- ▶ **Awasi anak-anak Anda saat penggunaan, pembersihan, dan pemeliharaan.** Hal itu memastikan anak-anak tidak bermain menggunakan pengisi daya.
- ▶ **Hanya isi daya baterai li-ion Bosch dengan kapasitas sebesar 1,3 Ah. Tegangan baterai harus sesuai dengan tegangan pengisian daya baterai dari pengisi daya. Jangan mengisi daya baterai yang bukan baterai isi ulang.** Jika tidak, terdapat risiko kebakaran dan ledakan.



Hanya gunakan perangkat pengisi daya dalam ruangan tertutup dan jauhkan dari sesuatu yang basah.

Air yang masuk ke dalam perangkat pengisi daya akan meningkatkan risiko terjadinya sengatan listrik.

- ▶ **Jaga pengisi daya tetap bersih.** Kondisi radio yang kotor dapat menimbulkan bahaya sengatan listrik.
- ▶ **Periksa pengisi daya termasuk kabel dan steker setiap sebelum digunakan. Jangan gunakan pengisi daya jika terlihat adanya kerusakan. Jangan membuka sendiri pengisi daya dan pengisi daya hanya boleh diperbaiki oleh Bosch atau oleh pusat layanan pelanggan resmi dan hanya dengan suku cadang asli.** Pengisi daya, kabel, dan steker yang rusak akan meningkatkan risiko terjadinya sengatan listrik.
- ▶ **Jangan mengoperasikan pengisi daya di permukaan yang mudah terbakar (seperti kertas, bahan tekstil, dsb.) atau di area yang mudah terbakar.** Terdapat risiko kebakaran akibat peningkatan suhu pada pengisi daya saat dioperasikan.
- ▶ **Jangan membuka celah ventilasi pada perangkat charger.** Jika tidak, charger dapat menjadi terlalu panas dan tidak dapat lagi berfungsi sebagaimana mestinya.
- ▶ **Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen.** Pengisi daya yang sesuai untuk satu jenis set baterai dapat menyebabkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan set baterai lain.
- ▶ **Jika baterai rusak dan jika penggunaan baterai salah, baterai juga bisa mengeluarkan uap.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan jika Anda merasa tidak enak badan, pergilah ke dokter. Uap tersebut bisa mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Cairan dapat keluar dari baterai jika baterai tidak digunakan dengan benar; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tidak disengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, segera hubungi bantuan medis.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.

Spesifikasi produk dan performa

Tujuan penggunaan

Perangkat pengisi daya cocok untuk mengisi daya baterai Li-ion **Bosch** yang dapat diisi ulang dayanya.

Komponen ilustrasi

Nomor pada komponen yang digambarkan sesuai dengan gambar pengisi daya baterai pada halaman bergambar.

- (1) Baterai ^{a)}
 - (2) Dudukan baterai sewaktu diisi
 - (3) Indikator pengisian baterai merah
 - (4) Indikator pengisian baterai hijau
- a) Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.

Data teknis

Perangkat pengisi daya	GAL 12V-40	
Nomor seri		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
Tegangan pengisian daya baterai (pendeteksian tegangan otomatis)	V $\overline{---}$	10,8–12
Arus pengisian daya baterai ^{A)}	A	4,0
Suhu baterai yang diperbolehkan saat pengisian daya	°C	0–45
Durasi pengisian daya pada kapasitas baterai sekitar ^{A)}		(80%) / 100%
– 2,0 Ah	min	(24) / 35
– 3,0 Ah	min	(36) / 50
– 4,0 Ah	min	(48) / 65
– 6,0 Ah	min	(72) / 95
Jumlah sel baterai		3–6
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Tingkat perlindungan		□ / II ^{B)}

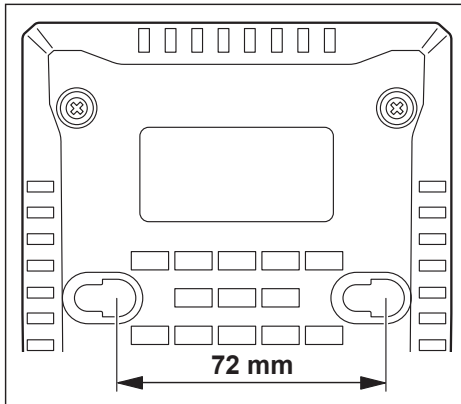
A) Tergantung pada suhu dan jenis baterai

B) tidak berlaku untuk nomor seri **2 607 226 227**

Penggunaan

Pemasangan pada dinding

Pengisi daya dapat digunakan baik berdiri (penggunaan desktop/desktop use) atau menggantung pada dinding. Untuk pemasangan pada dinding: Tempatkan dua lubang yang dibor pada jarak yang sesuai dengan gambar. Gunakan baut kepala bundar dengan diameter 5 mm hingga maks. 6,5 mm untuk pemasangan.



Cara penggunaan

- **Perhatikan tegangan listrik!** Tegangan jaringan listrik harus sesuai dengan tegangan yang tercantum pada label tipe pengisi daya baterai. Pengisi daya baterai bertanda 230 V dapat juga dioperasikan pada 220 V.

Pengisian baterai

Proses pengisian dimulai sesaat setelah steker pengisi daya tersambung dengan stopkontak dan baterai dimasukkan (1) keudukan pengisian baterai (2).

Level pengisian daya terdeteksi secara otomatis melalui proses pengisian cepat dan diisi tergantung pada suhu dan tegangan baterai dengan arus pengisian daya yang optimal. Dengan demikian, baterai tahan lama dan jika disimpan di dalam pengisi daya, baterai akan selalu terisi penuh.

Makna elemen display

Lampu indikator pengisian baterai berwarna hijau berkedip (4)



Proses cepat pengisian baterai ditandai melalui **indikator pengisian baterai** berwarna hijau berkedip (4). Baterai dapat dilepas dan digunakan setiap saat.

Petunjuk: Proses pengisian baterai hanya dimungkinkan jika suhu baterai berada pada kisaran suhu pengisian yang diizinkan, lihat bagian "Data teknis".



Jika kapasitas baterai mencapai sekitar 80 %, indikator pengisian baterai yang berwarna hijau akan berkedip lebih lambat. Proses pengisian cepat telah selesai. Jika baterai tetap berada di dalam pengisi daya, proses pengisian baterai akan diubah ke mode Long Life.

Lampu indikator pengisian baterai berwarna hijau menyala (4)



Lampu indikator pengisian daya baterai berwarna hijau yang menyala (4) menandakan bahwa baterai terisi penuh.

Kemudian baterai dapat dilepas untuk segera digunakan.

Tanpa baterai yang terpasang, lampu indikator pengisian daya baterai (4) yang menyala menandakan bahwa steker listrik tersambung dengan stopkontak dan pengisi daya siap digunakan.

Lampu indikator pengisian daya baterai berwarna merah menyala (3)



Lampu indikator pengisian daya baterai berwarna merah yang menyala (3) menandakan bahwa suhu baterai berada pada luar kisaran suhu pengisian yang diizinkan,

lihat bagian "Data teknis". Saat batas suhu sesuai dengan yang diizinkan, segera mulai proses pengisian baterai.

Lampu indikator pengisian daya baterai berwarna merah berkedip (3)



Lampu indikator pengisian baterai berwarna merah yang berkedip (3) menandakan bahwa terdapat kesalahan lain pada proses pengisian, lihat bagian "Kesalahan - Sebab dan Solusi".

Kesalahan - Sebab dan Solusi

Penyebab	Solusi
Indikator pengisian daya baterai merah (3) berkedip	
Proses pengisian daya tidak memungkinkan	
Baterai tidak terpasang (dengan benar)	Pasang baterai dengan benar pada perangkat pengisi daya
Kontak baterai kotor	Bersihkan kontak baterai; misalnya dengan cara melepas dan memasang baterai berulang kali, jika perlu ganti baterai
Baterai rusak	Ganti baterai
Indikator pengisian daya baterai (4) atau (3) tidak menyala	
Steker perangkat pengisi daya tidak terpasang (dengan benar)	Pasang steker (sepenuhnya) ke dalam stopkontak
Stopkontak, kabel atau perangkat pengisi daya rusak	Periksa tegangan listrik, bila perlu lakukan pemeriksaan perangkat pengisi daya di layanan pelanggan resmi untuk perkakas listrik Bosch

Petunjuk pengoperasian

Jika setelah diisi waktu pemakaian baterai semakin pendek, hal ini menandakan bahwa baterai sudah aus dan harus diganti.

Jika pengisi daya digunakan secara kontinu atau untuk beberapa siklus pengisian baterai berturut-turut tanpa henti, pengisi daya dapat menjadi panas. Hal ini tidak berbahaya dan tidak menunjukkan cacat teknis pengisi daya.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

Jika kabel listrik harus diganti, pekerjaan ini harus dilakukan oleh **Bosch** atau Service Center untuk perkakas listrik **Bosch** resmi agar keselamatan kerja selalu terjamin.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Pengisi daya, aksesoris dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan membuang pengisi daya baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ lại các tài liệu hướng dẫn này.

Chỉ sử dụng bộ nạp điện pin khi bạn đã hoàn toàn hiểu rõ và có thể thực hiện mọi chức năng không bị giới hạn, hoặc thực hiện theo sự chỉ dẫn thích hợp.

- **Máy nạp pin này không thiết kế dành cho đối tượng sử dụng là trẻ em và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết.** Máy nạp pin này có thể dành cho trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết sử dụng, chỉ khi họ được một người chịu trách nhiệm cho sự an toàn của họ giám sát hoặc đã được người này hướng dẫn sử dụng máy nạp pin trong môi trường an toàn và hiểu được những nguy hiểm có liên quan.

Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và bị thương tích.

- **Hãy giám sát trẻ nhỏ khi sử dụng, làm sạch và bảo dưỡng.** Để đảm bảo rằng, trẻ em không chơi với máy nạp pin này.
- **Chỉ sạc Bosch pin Li-Ion từ mức dung lượng 1,3 Ah. Điện áp của pin phải phù hợp với điện áp nạp pin của máy nạp pin. Không nạp pin không thể sạc lại.** Nếu không có thể gây ra hỏa hoạn hoặc cháy nổ.



Chỉ sử dụng thiết bị sạc trong không gian kín và tránh xa hơi ẩm. Nước xâm nhập vào thiết bị sạc sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.

- **Giữ sạch thiết bị sạc.** Có nguy cơ điện giật nếu bị bẩn.
- **Vui lòng kiểm tra trước khi sử dụng thiết bị sạc bao gồm dây cáp và phích cắm.** Không được sử dụng thiết bị sạc nếu bạn phát hiện có hư hỏng. Không tự mở thiết bị sạc và chỉ cho phép Bosch hoặc trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền tiến hành sửa chữa với các phụ tùng gốc. Thiết bị sạc, dây dẫn và phích cắm bị hỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- **Không vận hành thiết bị sạc trên bề mặt dễ cháy (ví dụ giấy, vải, vv) hoặc trong môi trường dễ cháy.** Vì trong quá trình sạc thiết bị sạc sẽ nóng lên, cho nên có nguy cơ cháy.
- **Không tháo cửa thông gió của máy nạp pin ra.** Nếu không thì máy nạp pin có thể bị quá nhiệt và không thể hoạt động đúng cách nữa.
- **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Bộ nạp điện thích hợp cho một loại pin có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- **Bảo quản ở tình trạng tối, dung dịch từ pin có thể tứa ra; tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Sử dụng đúng cách

Bộ sạc được dùng để sạc các pin **Bosch** Li-Ion có thể sạc lại.

Các bộ phận được minh họa

Sự đánh số các biểu trưng của sản phẩm là để tham khảo hình minh họa của bộ nạp điện pin trên trang hình ảnh.

- (1) Pin ^{a)}
 - (2) Khoang nạp điện
 - (3) Đèn báo nạp điện pin màu đỏ
 - (4) Đèn báo nạp điện pin màu xanh lá
- a) Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.

Thông số kỹ thuật

Bộ sạc	GAL 12V-40	
Mã số máy		2 607 226 2.. 2 607 226 5..
Hiệu suất điện thế ra (tự động tắt nguồn điện thế)	V _~	10,8–12
Dòng điện sạc ^{A)}	A	4,0
Nhiệt độ pin cho phép khi sạc	°C	0–45
Thời gian nạp điện cho pin có dung lượng khoảng ^{A)}		(80%) / 100%
– 2,0 Ah	min	(24) / 35
– 3,0 Ah	min	(36) / 50
– 4,0 Ah	min	(48) / 65
– 6,0 Ah	min	(72) / 95
Số lượng pin		3–6
Trọng lượng theo Quy trình EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,45
Cấp độ bảo vệ		□ / II ^{B)}

A) phụ thuộc vào nhiệt độ và kiểu pin

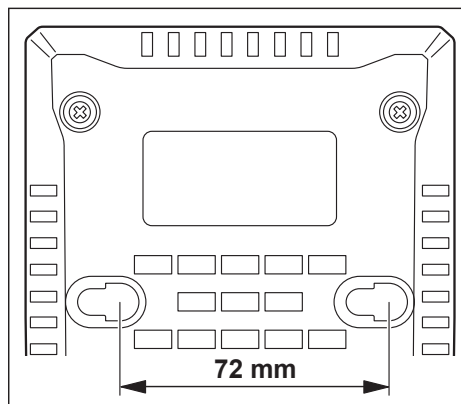
B) không áp dụng cho mã số máy **2 607 226 227**

Vận Hành

Lắp tường

Bộ sạc có thể được vận hành dạng đứng (Chế độ bàn/sử dụng mặt bàn) hoặc dạng treo trên tường. Để gắn trên tường: Đặt hai lỗ khoan ở khoảng cách theo bản vẽ.

Hãy sử dụng các vít đầu tròn có đường kính 5 mm đến tối đa 6,5 mm để gắn.



Bắt Đầu Vận Hành

- **Tuân thủ theo đúng điện thế!** Điện thế của nguồn điện cung cấp phải phù hợp với các số liệu được ghi trên nhãn mác của bộ nạp điện pin. Các thiết bị sạc ghi 230 V cũng có thể được vận hành ở 220 V.

Sạc pin

Quá trình sạc bắt đầu ngay khi cắm phích cắm của bộ sạc vào ổ cắm và gắn pin (1) vào khoang nạp điện (2).

Nhờ vào phương pháp nạp điện thông minh, tình trạng nạp điện của pin được tự động tắt nguồn, và pin được nạp với dòng điện nạp tối ưu, tùy thuộc vào nhiệt độ và điện áp của pin.

Cách thức này làm cho pin có tuổi thọ dài hơn và luôn giữ cho pin đầy điện khi vẫn gắn trong bộ nạp để lưu kho.

Ý Nghĩa của các Nguyên Lý Báo Hiệu

Đèn xi nhan hiển thị nạp pin màu xanh lá (4)



Quá trình nạp nhanh được báo hiệu bằng **nhấp nháy hiển thị nạp màu xanh lá (4)**. Pin có thể được tháo ra tại mỗi thời điểm và được sử dụng.

Lưu ý: Quá trình sạc chỉ thực hiện được, nếu nhiệt độ của pin ở trong giới hạn của nhiệt độ nạp điện cho phép, hãy xem phần "Dữ liệu kỹ thuật".



Ngay khi đạt khoảng 80 % dung lượng pin, đèn hiển thị nạp pin màu xanh lá sẽ nhấp nháy chậm dần. Hiện tại, quá trình nạp nhanh đã được hoàn tất. Nếu pin vẫn ở trong máy nạp, quá trình nạp sẽ được hoàn thành ở chế độ nạp dài hạn.

Đèn sáng liên tục hiển thị nạp pin màu xanh lá (4)



Đèn sáng liên tục của hiển thị nạp pin màu xanh lá (4) báo hiệu rằng pin đã được sạc đầy.

Sau cùng, có thể lấy pin ra để sử dụng ngay.

Nếu không có pin được cắm vào, đèn sáng liên tục của hiển thị nạp pin (4) báo hiệu rằng phích cắm điện được cắm vào ổ cắm và bộ sạc đã sẵn sàng để sử dụng.

Đèn sáng liên tục của hiển thị nạp điện pin màu đỏ (3)



Ánh sáng liên tục màu đỏ hiển thị nạp pin (3) báo hiệu nhiệt độ pin đang nằm ngoài phạm vi nhiệt độ nạp cho phép, xem phần "Dữ liệu kỹ thuật". Ngay khi

đạt phạm vi nhiệt độ cho phép, thì quá trình nạp bắt đầu.

Đèn nhấp nháy của hiển thị nạp điện pin màu đỏ (3)



Đèn nhấp nháy của hiển thị nạp pin màu đỏ (3) báo hiệu một trục trặc khác của quá trình sạc, xem phần "Lỗi – Nguyên nhân và biện pháp khắc phục".

Lỗi – Nguyên nhân và biện pháp khắc phục

Nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
Hiển thị nạp pin màu đỏ (3) nhấp nháy	
Không thể thực hiện quá trình sạc	
Pin không được lắp vào (đúng cách)	Lắp pin đúng cách vào bộ sạc Pin
Điểm tiếp xúc của pin bị bẩn	Vệ sinh điểm tiếp xúc của pin; ví dụ bằng cách cắm tháo pin nhiều lần, ví dụ thay thế pin
Pin bị hỏng	Thay pin
Hiển thị nạp pin (4) hoặc (3) không chiếu sáng	
Phích cắm điện nguồn chưa được cắm vào (đúng cách)	Cắm hết phích cắm điện nguồn (hoàn toàn) vào trong ổ điện
Ổ điện, dây dẫn điện hay bộ sạc pin bị hỏng	Kiểm tra điện nguồn, đem bộ sạc pin đến một đại lý phục vụ hàng hóa sau khi bán do Bosch ủy nhiệm để kiểm tra

Hướng Dẫn Sử Dụng

Sự giám sát đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Với chu trình nạp điện liên tục hoặc lắp đi lắp lại không gián đoạn, bộ nạp điện có thể nóng lên. Tuy nhiên, điều này là vô hại và không có lỗi kỹ thuật của bộ sạc.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Nếu như cần phải thay dây dẫn điện thì công việc này phải do hãng **Bosch**, hay một đại lý được **Bosch** ủy nhiệm thực hiện để tránh gặp sự nguy hiểm do mất an toàn.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Bộ nạp điện pin, phụ tùng và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.



Không được vứt bỏ bộ nạp điện pin vào chung với rác sinh hoạt!

عربي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي

إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كنت تعرف وظائفه بشكل تام، وكان بإمكانك إن تستخدمها دون قيود، وكنت قد استلمت التعليمات الخاصة بذلك.

جهاز الشحن هذا غير مخصص لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذا الشاحن، وإلى الأخطار المرتبطة به. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

أحرص على مراقبة الأطفال عند الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك لضمان عدم عبث الأطفال بالشاحن.

أشحن مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءاً من السعة 1,3 أمبير ساعة. يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المرمك الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.

استخدم جهاز الشحن في الأماكن المغلقة فقط، واحتفظ به بعيداً عن البيل. يزداد خطر الصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن.

حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.

قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقباس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى Bosch أو مراكز خدمة العملاء المعتمدة مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوالب.

لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ

خطر اندلاع حريق نتيجة للسفونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.

لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن. فقد يتعرض جهاز الشحن لسفونة مفرطة، ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

أشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

قد تنطلق أبخرة أيضاً عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالام. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

الشاحن مخصص لشحن مراكم أيونات الليثيوم Bosch القابلة لإعادة الشحن.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسم جهاز الشحن الموجود في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) مرمك^a
 - (2) حيز الشحن
 - (3) المؤشر الأحمر لشحن المرمك
 - (4) المؤشر الأخضر لشحن المرمك
- a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

البيانات الفنية

جهاز الشحن		جهاز الشحن
GAL 12V-40		جهاز الشحن
2 607 226 2..	رقم الصنف	
2 607 226 5..		
12-10,8	فلط ^a	جهد شحن المرمك (التعرف الأتوماتيكي على الجهد)
4,0	أمبير	تيار الشحن ^a
45-0	م	درجة حرارة المرمك المسموح بها أثناء الشحن
100 % / (% 80)		مدة شحن عندما تبلغ سعة المرمك، حوالي ^a
2,0	أمبير ساعة	-
3,0	أمبير ساعة	-
4,0	أمبير ساعة	-
24 / 35	دقيقة	-
36 / 50	دقيقة	-
48 / 65	دقيقة	-

معنى عناصر المؤشر

الضوء الومض لمؤشر شحن المرمك الأخضر (4)

تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال وميض مؤشر شحن المرمك الأخضر (4). يمكن أخذ المرمك واستخدامه في أي وقت.



ملاحظة: إن عملية الشحن جائزة فقط عندما تقع درجة حرارة المرمك ضمن مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة «البيانات الفنية».

بمجرد الوصول إلى 80 % من قدرة المرمك يتباطأ وميض بيان شحن المرمك الأخضر. عندئذ تكون عملية الشحن السريع قد انتهت. إذا ظل المرمك في جهاز الشحن يتم إنهاء عملية الشحن في طريقة الشحن Long Life.



الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرمك الأخضر (4)

يشير الضوء المستمر الأخضر بمؤشر شحن المرمك (4) إلى أنه قد تم شحن المرمك بشكل كامل.



يمكن نزع المرمك إثر ذلك للاستخدام الفوري. دون وضع المرمك تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرمك (4) إلى أن القابس موضوع في المقبس الكهربائي وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرمك الأحمر (3)

تشير الإضاءة المستمرة لبيان شحن المرمك الأحمر (3) إلى أن درجة حرارة المرمك خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر الجزء «البيانات الفنية». بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به تبدأ عملية الشحن.



الضوء الومض لمؤشر شحن المرمك الأحمر (3)

يشير الضوء الخفاق الأحمر بمؤشر شحن المرمك (3) إلى خلل آخر بعملية الشحن، تراجع فقرة «خطأ - الأسباب والعلاج».



الأخطاء - الأسباب والعلاج

السبب	العلاج
مؤشر شحن المرمك الأحمر (3) يومض	لا يمكن إجراء عملية الشحن
لم يتم تركيب المرمك بالشكل (الصحيح)	قم بتركيب المرمك في جهاز الشحن بشكل صحيح
ملاسمات المرمك متسخة	نظف ملاسمات المرمك من خلال إدخاله وإخراجه عدة مرات مثلاً، استبدل المرمك عند الضرورة
المرمك تالف	استبدل المرمك
مؤشرا شحن المرمك (4) أو (3) لا يضيئان	قابس الشبكة الكهربائية بالشاحن غير موصل بشكل (كامل)
قابس الشبكة الكهربائية بالشاحن غير موصل بشكل (كامل)	أدخل قابس الشبكة الكهربائية بالشاحن بشكل (كامل)

جهاز الشحن	Gal 12V-40
- 6,0 أمبير ساعة	95 / (72) دقيقة
عدد خلايا المرمك	3-6
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	0,45 كجم
فئة الحماية	II / (B)

(A) تبعاً لدرجة الحرارة ونوع المرمك
(B) يسري على رقم الصنف 2 607 226 227

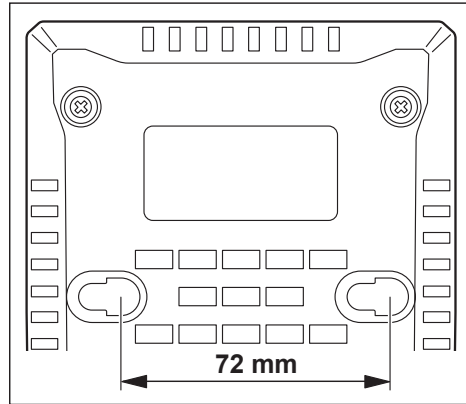
التشغيل

تركيب جداري

جهاز الشحن يمكن أن يكون قائماً (تشغيل ثابت) / استخدام سطح المكتب) أو يمكن تشغيله وهو معلق على الجدار.

للتثبيت على الجدار: ثم بعمل ثقبين على مسافة مطابقة للرسم.

للتثبيت استخدم لولب مستديرة الرأس بقطر من 5 مم حتى 6,5 مم كحد أقصى.



بدء التشغيل

انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن أن يتم تشغيل أجهزة الشحن المحددة بجهد 230 فلت و 220 فلت أيضاً.

عملية الشحن

تبدأ عملية الشحن بمجرد وضع قابس جهاز الشحن في المقبس الكهربائي ووضع المرمك (1) في فتحة الشحن (2).

يتم كشف حالة شحن المرمك بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم في كل مرة بما يوافق درجة حرارة وجهد المرمك.

يؤدي ذلك إلى صيانة المرمك، فيبقى مشحوناً بشكل كامل دائماً عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

السبب	العلاج
تلف بالمقيس، كابل الشبكة الكهربائية أو الشاحن	افحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة عملاء Bosch فحص جهاز الشحن عند الضرورة

إرشادات العمل

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرحم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

قد يحمي جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة مناسبة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق بأجهزة الشحن ضمن النفايات المنزلية!



گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.

◀ **شیار تهویه ی دستگاه شارژ را نبوشانید.**
دستگاه شارژ ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.

◀ **باتریها را منحصراً توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شدهاند، شارژ کنید.** در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

◀ **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

◀ **استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید.** در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

توضیحات محصول و کارکرد

موارد استفاده از دستگاه

شارژر مخصوص شارژ کردن باتریهای قابل شارژ Bosch لیتیوم یونی.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به دستگاه شارژی می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

- (1) باتری^a
- (2) جای شارژ
- (3) چراغ قرمز رنگ، نمایشگر شارژ باتری
- (4) چراغ سبز رنگ، نمایشگر شارژ باتری
- a) این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.

مشخصات فنی

شارژر		GAL 12V-40
شماره فنی		2 607 226 2..
		2 607 226 5..
ولتاژ شارژ باتری (تشخیص ولتاژ اتوماتیک)	V=	10,8-12
جریان شارژ ^a	A	4,0
دمای مجاز باتری هنگام شارژ	°C	0-45
زمان شارژ برحسب ظرفیت باتری، حدود ^a		(80%) / 100%

فارسی

دستورات ایمنی



همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن

است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

این هشدارها و راهنمایی ها را خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی های لازم را دریافت کرده باشید.

◀ **دستگاه شارژ برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته نشده است.** کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند این دستگاه شارژ را با اطمینان بکار برند، می توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحات وجود دارد.

◀ **هنگام استفاده، سرویس و تمیز کاری کودکان را زیر نظر داشته باشید.** اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

◀ **فقط باتری های قابل شارژ لیتیوم یون Bosch با حداقل ظرفیت 1,3 Ah را شارژ کنید.** ولتاژ باتری قابل شارژ باید با ولتاژ شارژر مطابقت داشته باشد. باتری های غیر قابل شارژ را شارژ نکنید. در غیر این صورت، خطر آتش سوزی و انفجار وجود دارد.

شارژر را فقط در فضاهای بسته استفاده کنید و آن را از رطوبت دور نگه دارید. نفوذ آب به داخل شارژر، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

◀ **دستگاه شارژ را تمیز نگهدارید.** آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.

◀ **قبل از هر بار استفاده، شارژر و از جمله کابل و دوشاخه آن را بررسی کنید.** در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از شارژر استفاده نکنید. هرگز خودتان اقدام به باز کردن شارژر نکنید و بگذارید تعمیرات فقط توسط Bosch یا مرکز مجاز خدمات مشتریان و فقط با استفاده از قطعات یدکی اصل انجام شود. شارژر، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.

◀ **دستگاه شارژ را در سطح قابل اشتعال (مثلاً روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید.** به دلیل ایجاد

با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

مفهوم چراغهای نمایشگر

چراغ سبز رنگ چشمکزن، نمایشگر شارژ باتری (4)

فرآیند شارژ سریع با چشمک زدن نمایشگر سبز رنگ شارژ باتری (4) مشخص می شود. باتری را می توان هر زمان برداشت و استفاده کرد.



نکته: انجام شارژ تنها در صورت قرار داشتن دمای باتری در محدوده دمای مجاز ممکن است، رجوع کنید به «مشخصات فنی».

در صورت بدست آمدن حدود 80 % ظرفیت شارژ باتری، آهنگ چشمک زدن نمایشگر سبز وضعیت شارژ باتری کاهش می یابد. فرآیند شارژ سریع اکنون تمام شده است. در صورت ماندن باتری در دستگاه شارژ، فرآیند شارژ در وضعیت شارژ Long Life تمام می شود.



چراغ سبز رنگ ممتد، نمایشگر شارژ باتری (4)

روشن بودن ممتد چراغ سبز رنگ نمایشگر شارژ باتری (4) نشاندهنده پُر بودن کامل باتری است.



پس از آن میتوان باتری را برداشت و بلافاصله مورد استفاده قرار داد.

چراغ قرمز رنگ ممتد، نمایشگر شارژ باتری (3)

بدون قرار گرفتن باتری، نمایشگر شارژ باتری (3) نشان می دهد که دوشاخه به برق متصل و دستگاه شارژ آماده کار است.



چراغ قرمز رنگ چشمکزن، نمایشگر شارژ باتری (3)

چراغ ممتد قرمز نمایشگر وضعیت شارژ باتری (3) نشان می دهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد، رجوع کنید به بخش «مشخصات فنی». به محض رسیدن به محدوده دمای مجاز، فرآیند شارژ شروع می شود.



چراغ قرمز رنگ چشمکزن، نمایشگر شارژ باتری (3)

چراغ قرمز چشمکزن نمایشگر شارژ باتری (3) نشان دهنده اختلال دیگری در فرآیند شارژ است، رجوع کنید به بخش «خطا - دلایل و راه حل».



خطا - دلایل و راه حل

علت	راهنمای
نشانگر قرمز میزان شارژ باتری (3) چشمک میزند	باتری (بصورت صحیح) شارژ قرار ندهد
فرآیند شارژ امکان پذیر نیست	اتصالات باتری کثیف شده اند
	اتصالات باتری را تمیز کنید؛ برای مثال با بیرون آوردن و جازدن چند باره باتری یا در صورت لزوم تعویض آن

شارژر GAL 12V-40	
2,0 Ah -	(24) / 35 min
3,0 Ah -	(36) / 50 min
4,0 Ah -	(48) / 65 min
6,0 Ah -	(72) / 95 min
تعداد سلول های باتری قابل شارژ	3-6
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	0,45 kg
کلاس ایمنی	II / III ^B

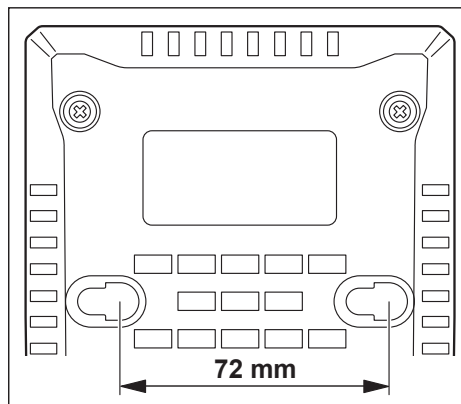
(A) بسته به دما و نوع باتری قابل شارژ

(B) برای شماره فنی معتبر نیست 2 607 226 227

طرز کار با دستگاه

نصب به دیوار

دستگاه شارژ را می توان یا ایستاده (روی میز/ desktop use) یا نصب شده روی دیوار بکار برد. برای نصب روی دیوار: به فاصله مطابق با تصویر دو سوراخ روی دیوار ایجاد کنید. تنها از کاغذ سنباده های با قطر 5 میلیمتر و بیشینه 6,5 میلیمتر استفاده کنید.



راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

➤ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید مقادیر مندرج در مشخصات و ارقام فنی دستگاه شارژ شما مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.

فرآیند شارژ

به محض قرار گرفتن دوشاخه دستگاه شارژ در پریز و باتری (1) در جای شارژ (2) فرآیند شارژ شروع می شود.

بوسیله روش ماهرانه شارژ، میزان شارژ باتری بطور اتوماتیک مشخص و باتری تحت جریان شارژ ایده آل، بر حسب میزان دما و همچنین ولتاژ آن، شارژ میشود.

علت	راهنمایی
باتری خراب است	باتری را تعویض نمایید
نشانه‌های میزان شارژ باتری (4) یا (3) روشن نمیشوند	
دو شاخه شارژر (بصورت صحیح) وارد نشده است	دو شاخه را (بطور کامل) در داخل پریز وارد کنید
پریز، کابل برق و یا شارژر خراب است	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، شارژر را در صورت لزوم توسط نمایندگی مجاز و خدمات پس از فروش Bosch ابزارآلات برقی مورد بررسی قرار دهید

راهنمائیهای عملی

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود. چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرایند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این جای نگرانی نیست و به معنای وجود یک نقص فنی در دستگاه شارژ نمی باشد.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: +9821- 86092057

لینک آدرس های خدمات و شرایط گارانتی ما را در صفحه آخر مشاهده نمایید.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شارژ، متعلقات و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

دستگاه های شارژ باتری را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>